

Paritair Subcomité voor de edele metalen

Sous-commission paritaire pour les métaux précieux

Collectieve arbeidsovereenkomst van 27 juni 2017

Convention collective de travail du 27 juin 2017

Beroepenclassificatie

Classification professionnelle

HOOFDSTUK I. *Toepassingsgebied*

CHAPITRE Ier. *Champ d'application*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werklieden en werksters van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de edele metalen.

Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs ainsi qu'aux ouvriers et ouvrières des entreprises qui ressortissent à la Sous-commission paritaire pour les métaux précieux.

Art. 2. Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt onder "arbeiders" verstaan : de mannelijke en vrouwelijke werklieden.

Art. 2. Pour l'application du présent accord, on entend par "ouvriers" : les ouvriers et les ouvrières.

HOOFDSTUK II. *Beroepenclassificatie*

CHAPITRE II. *Classification professionnelle*

Art. 3. De arbeiders tewerkgesteld in de bij artikel 1 bedoelde ondernemingen worden in zes categorieën ingedeeld rekening houdend met de aard der uitgevoerde werken, van de beroepsbekwaamheid en van de graad van zelfstandigheid bij de uitvoering van de taken die hun worden toevertrouwd.

Art. 3. Les ouvriers occupés dans les entreprises visées à l'article 1er sont classés dans six catégories réparties en tenant compte de la nature des travaux exécutés, des aptitudes professionnelles et du degré d'autonomie dans l'exécution des tâches qui leur sont confiées.

Worden beschouwd als :

Sont considérés comme :

A. De arbeider die eenvoudige arbeid uitvoert, waarvoor geen speciale kennis, noch bijzondere handigheid gevergd wordt.

- Persoonlijke kwaliteiten :

- moet in team kunnen werken en de meer gespecialiseerde helpen bij de uitvoering van zijn werk;

- moet orders kunnen ontvangen en eenvoudige taken uitvoeren onder leiding van anderen.

- Activiteiten:

- geestelijke: aandacht geven aan instructies;

- lichamelijke: verplaatsen materialen, helpen, laden, lossen, opruimen. Uitvoeren van werken waarvoor geen specifieke beroepsopleiding vereist is;

- het werk: hoofdzakelijk handenarbeid;

- moet enkel werken onder toezicht van een hoger gekwalificeerde.

- Verantwoordelijkheden

- degelijk uitvoeren van de gegeven instructies;

- de leiding inlichten over de ondervonden moeilijkheden.

A. L'ouvrier qui exécute un travail simple, ne requérant ni connaissance spéciale ni adresse particulière.

- Qualités personnelles :

- doit pouvoir travailler en équipes et aider le plus spécialisé dans l'exécution de son travail;

- doit pouvoir recevoir des ordres et exécuter des tâches simples sous la conduite d'autrui.

- Activités:

- intellectuelles: prêter attention aux instructions;

- physiques: déplacer des matériaux, aider, charger, décharger, nettoyer. Exécution de travaux ne requérant pas de formation professionnelle spécifique;

- le travail: essentiellement manuel;

- doit uniquement travailler sous la surveillance d'un ouvrier plus qualifié.

- Responsabilités:

- exécution correcte des instructions données;

- informer le supérieur des difficultés rencontrées.

- Functies:

- arbeider die geen enkele ondervinding voorheen heeft gehad, beginner zonder gedegen praktijkervaring;
- aanleren van basistechnieken zoals onder andere polijsten, zagen, schuren, solderen, graveren, zetten, walsen, stansen, wassen spuiten, op boom plaatsen, inplaasteren, rhodieren, dubblen,...;
- poetsmedewerker;
- uurwerkmakers-herstellers:
 - vervangen van batterij;
 - vervangen of plaatsen van eenvoudige armbanden.

B. De arbeider die eenvoudige en repetitieve werkzaamheden met een machine of apparaat in de fabricatie uitvoert.

- Persoonlijke kwaliteiten:

- specifieke elementaire kennis van de stiel verworven door theoretische en praktische opleiding;
- kent de meeste werktuigen en de courant te gebruiken apparaten;
- moet in teamverband kunnen werken.

- Fonctions:

- ouvrier dépourvu de toute expérience antérieure, débutant sans pratique approfondie;
- apprentissage des techniques de base comme - entre autres - le polissage, le sciage, le ponçage, le soudage, la gravure, le sertissage, le lissage, le découpage, l'injection de cire, le placement sur arbre, le (re)plâtrage, le rhodiage, le doublage,...;
- nettoyeur/nettoyeuse;
- horlogers-réparateurs:
 - remplacement de pile;
 - remplacement ou placement de bracelets simples.

B. L'ouvrier qui exerce des activités simples et répétitives avec une machine ou un appareil dans la fabrication.

- Qualités personnelles:

- connaissance élémentaire spécifique du métier acquise par la formation théorique et pratique;
- connaît la plupart des outils et les appareils d'utilisation courante;
- doit pouvoir travailler en équipe.

- Activiteiten:

- inzicht hebben in eenvoudige werkschema's en kunnen werken volgens deze;
- moet eenvoudige en repetitieve werkzaamheden kunnen uitvoeren.

- Verantwoordelijkheden:

- het opgedragen werk degelijk uitvoeren;
- verslag uitbrengen van de ondervonden moeilijkheden.

- Functies:

- arbeider in opleiding die de basistechnieken beheerst;
- eenvoudig machinaal graveren;
- stempelen met stempelmachine;
- zandstralen;
- aflakken;
- opschuren gietwerk;
- eenvoudig soldeerwerk;

- Activités:

- comprendre les schémas de travail simples et pouvoir travailler suivant ceux-ci;
- doit pouvoir exécuter des tâches simples et répétitives.

- Responsabilités:

- exécuter correctement le travail confié;
- faire rapport sur les difficultés rencontrées.

- Fonctions:

- ouvrier en formation maîtrisant les techniques de base;
- gravure simple à la machine;
- estampage à l'aide estampeuse;
- sablage;
- laquage;
- récurage de pièces moulées;
- soudure simple;

- | | |
|--|--|
| - eenvoudige herstellingen; | - réparations simples; |
| - op maat zetten eenvoudige ringen; | - sertissage sur mesure de bagues simples; |
| - polierder/polierster na één jaar ervaring; | - polisseur/polisseuse après un an d'expérience; |
| - uurwerkmakers-herstellers : | - horlogers-réparateurs : |
| - bewerkingen aan horlogekasten; | - travaux sur boîtiers de montres; |
| - vervangen van glas; | - remplacement de verre; |
| - vervangen van kroon of drukknop; | - remplacement de couronne ou bouton-poussoir; |
| - controle van waterdichtheid; | - contrôle d'étanchéité; |
| - aanpassen en plaatsen van metalen armbanden; | - adaptation et placement de bracelets métalliques; |
| - standaardwisseling van goedkope en eenvoudige kwartsgangwerken; | - échange standard de rouage à quartz peu onéreux et simple; |
| - deelwerkzaamheden aan klokken, onder andere reinigen, verbussen, ... | - travaux partiels sur pendules, entre autres nettoyer, buseler, ... |

C. De arbeider die een grote verscheidenheid van werken uitvoert in deeltaken van de fabricatie.

C. L'ouvrier qui exécute une grande diversité de travaux faisant partie de la fabrication.

- Persoonlijke kwaliteiten :

- Qualités personnelles :

- kent de courante materialen en apparaten, hun toepassingen en installatievoorwaarden. Kan met toestellen omgaan;

- connaît les matériaux et appareils courants, leurs applications et conditions d'installation. Peut manier des appareils;

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> - moet zowel in teamverband als zelfstandig kunnen werken; - moet voldoen aan de vereisten van voorgaande categorieën. | <ul style="list-style-type: none"> - doit pouvoir travailler aussi bien en équipe que de façon autonome; - doit répondre aux exigences des catégories précédentes. |
| <p>- Activiteiten :</p> <ul style="list-style-type: none"> - inzicht hebben in eenvoudige werkschema's en kunnen werken volgens deze; - kan een grote verscheidenheid van werken uitvoeren. | <p>- Activités :</p> <ul style="list-style-type: none"> - comprendre les schémas de travail simples et pouvoir travailler suivant ceux-ci; - peut exécuter une grande diversité de travaux. |
| <p>- Verantwoordelijkheden :</p> <ul style="list-style-type: none"> - correct uitvoeren van het opgedragen werk; - verslag uitbrengen van de ondervonden moeilijkheden. | <p>- Responsabilités :</p> <ul style="list-style-type: none"> - exécuter correctement le travail confié; - faire rapport sur les difficultés rencontrées. |
| <p>- Functies :</p> <ul style="list-style-type: none"> - arbeider van een hogere categorie in opleiding die de basistechnieken terdege beheerst en deze correct weet toe te passen; - polierder/polierster na 3 jaar ervaring; - alle machinaal graveren; - alle eenvoudig soldeerwerk; | <p>- Fonctions :</p> <ul style="list-style-type: none"> - ouvrier d'une catégorie supérieure en formation maîtrisant à fond les techniques de base et pouvant les appliquer correctement; - polisseur/polisseuse après 3 ans d'expérience; - toute gravure mécanique; - toute opération de soudage simple; |

- ringen indrukken/uitrekken, draaien binnenkant;
- vlak walsen, gloeien;
- ronde draad trekken;
- voorbereiding op het rollen van trouwringen :
kappen, doorzetten, kloppen, gloeien;
- eenvoudig diamanteerwerk;
- was injecteren;
- assemblage gietwerk;
- maken van eenvoudige rubber mallen;
- uurwerkmakers-herstellers :
 - monteren van mechanische horlogeloopwerken;
 - inkasten van herstellde of nieuwe gangwerken;
 - oppervlakbehandeling van stalen en gouden horlogekasten.

D. De arbeider die werkzaamheden uitvoert die een theoretische opleiding vergen en ervaring vragen om kennis, nauwkeurigheid en snelheid te verwerven voor het uitoefenen van het vak.

- Persoonlijke kwaliteiten :

- aplatiser/étirer des anneaux, travaux de tour;
- lissage de surface, recuit;
- tréfilage;
- préparation de l'ajustage d'alliances : coupage, sertissage, battage, recuit;
- travail de diamantaire simple;
- injection de cire;
- assemblage de pièces moulées;
- fabrication de moules en caoutchouc simples;
- horlogers-réparateurs :
 - montage de mécanismes d'horloges;
 - insertion de rouages réparés ou neufs;
 - traitement de surface de boîtiers de montres en acier ou en or.

D. L'ouvrier qui exécute des tâches requérant une formation théorique et demandant de l'expérience pour acquérir les connaissances, la précision et la vitesse nécessaires à l'exercice du métier.

- Qualités personnelles :

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> - kent de stiel door theoretische kennis en praktische ervaring; - kent alle gebruikte materialen, apparaten en hun aanwending; - kan met de meeste meettoestellen werken in het bedrijf; - kan plan lezen; - moet in team of alleen kunnen werken. | <ul style="list-style-type: none"> - connaît le métier par le bagage théorique et l'expérience pratique; - connaît tous les matériaux et appareils employés et leur utilisation; - peut travailler avec la plupart des appareils de mesure dans l'entreprise; - peut lire le plan; - doit pouvoir travailler en équipe ou seul. |
| <ul style="list-style-type: none"> - Activiteiten : - inzicht hebben in alle schema's, ze kunnen interpreteren, eventuele gebreken ervan aanwijzen; - moet verslag kunnen uitbrengen; - kan zonder toezicht werken op een bepaalde herstelling en dit zowel met als zonder hulp; - opknappen zonder hulp of verdere controle van een speciale herstelling. | <ul style="list-style-type: none"> - Activités : - comprendre tous les schémas, pouvoir les interpréter, en signaler les carences éventuelles; - doit pouvoir faire rapport; - peut travailler sans surveillance à une réparation déterminée et ce, sans aide; - remise en état sans aide ou contrôle d'une réparation spéciale. |
| <ul style="list-style-type: none"> - Verantwoordelijkheden : - het opgedragen werk tot een goed eind brengen op technisch en op rendementsgebied; | <ul style="list-style-type: none"> - Responsabilités : - mener à bien le travail confié au plan technique et en fonction du rendement; |

- initiatief kunnen nemen in eenvoudige moeilijkheden, roept hulp in van een hogere categorie bij grote moeilijkheden.

- pouvoir prendre des initiatives face à des difficultés simples, appelle un ouvrier d'une catégorie supérieure en cas de difficultés sérieuses.

- Functies :

- Fonctions :

- persen afstellen;

- réglage de presses;

- scheikundige analyses van materialen;

- analyses chimiques de matériaux;

- walsen, gloeien, draadtrekken alle vormen;

- polissage, recuit, étirage de toutes formes;

- munten egaliseren;

- égaliser des monnaies;

- draaien, frezen, boren, schaven, slijpen;

- tournage, fraisage, forage, rabotage, meulage;

- onderhoudswerken machines;

- travaux d'entretien sur machines;

- uitvoeren van een ruime verscheidenheid aan herstellingen;

- exécution d'une grande diversité de réparations;

- cliquetsloten assembleren;

- assemblage de serrures à cliquet;

- casting : alle voorbereidende werken alsook gieten zelf;

- moulage : tous travaux préparatoires coulage compris;

- alle edelstenen zetten in juwelen;

- sertir toutes pierres précieuses dans des bijoux;

- uurwerkmakers-herstellers :

- horlogers-réparateurs :

- volledige herstelling van eenvoudige mechanische of kwartsgangwerken met inbegrip van pannedetectie en reparatie;

- réparation intégrale de mécanismes ou rouages simples, y compris détection et réparation de pannes;

- klasseren, beheren en verdelen van onderdelen;

- classement, gestion et répartition des composants ;

- volledig onderhoud van mechanische klokken-
gangwerken met slagwerk.

- entretien intégral de rouages mécaniques de
pendules avec sonnerie.

E. De arbeider die werkzaamheden uitvoert die een theoretische opleiding vergen en ervaring om kennis, nauwkeurigheid, handigheid en snelheid te verwerven voor het uitoefenen van het volledige vak.

- Persoonlijke kwaliteiten :

- kent de stiel door theoretische kennis en praktische ervaring;
- kent alle gebruikte materialen en apparaten en hun aanwending;
- kan met de meeste meettoestellen werken in het bedrijf;
- kan plan lezen;
- moet in team of alleen kunnen werken;
- kan met derden discussiëren over technische problemen;
- kan met alle meettoestellen werken in het bedrijf.

- Activiteiten :

- de moeilijkheden welke zich kunnen voordoen voorzien en er tijdig een oplossing voor vinden, zodat ze geen aanleiding geven tot tijdverlies;

E. L'ouvrier qui exécute des tâches requérant une formation théorique et demandant de l'expérience pour acquérir les connaissances, la précision, l'habileté et la vitesse nécessaires à l'exercice du métier complet.

- Qualités personnelles :

- connaît le métier par le bagage théorique et pratique;
- connaît tous les matériaux et appareils employés et leur utilisation;
- peut travailler avec la plupart des appareils de mesure dans l'entreprise;
- peut lire le plan;
- doit pouvoir travailler en équipe ou seul;
- peut s'entretenir de problèmes techniques avec des tiers;
- peut travailler avec tous les appareils de mesure dans l'entreprise.

- Activités :

- prévoir les difficultés qui peuvent surgir et pouvoir les solutionner rapidement, de façon à éviter toute perte de temps;

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> - de nodige initiatieven nemen om tot het gevraagde resultaat te komen met een minimum aan inspanning en kosten; - kan zonder hulp of controle zijn opdrachten tot een goed einde brengen. | <ul style="list-style-type: none"> - prendre les initiatives nécessaires pour aboutir au résultat recherché avec un minimum d'efforts et de frais; - peut mener ses missions à bien sans aide ni contrôle. |
| <p>- Verantwoordelijkheden :</p> <ul style="list-style-type: none"> - rapporteert aan de overste, bespreekt met hen de uitvoeringsmogelijkheden; - controleert de aflevering van de materialen, maakt hierover de gepaste bemerkingen en trekt de nodige besluiten in verband met de vooruitgang van het werk. | <p>- Responsabilités :</p> <ul style="list-style-type: none"> - fait rapport à ses supérieurs, discute avec eux des possibilités d'exécution; - contrôle la livraison des matériaux, fait les remarques adéquates à ce sujet et tire les conclusions nécessaires à propos de l'avancement du travail. |
| <p>- Functies :</p> <ul style="list-style-type: none"> - alle diamanteerwerk en voorbereidend werk (walsen, kappen, doorzetten, slagen, rollen, gloeien, ...); - colliers, armbanden, horlogebanden, cliquetsloten vervaardigen, scharnieren monteren; - alle edelstenen in juwelen zetten, volgens alle technieken; - alle herstellingen uitvoeren; - casting : alle voorbereidende werken tot en met gieten van alle legeringen volgens alle technieken; - uurwerkmakers-herstellers : | <p>- Fonctions :</p> <ul style="list-style-type: none"> - tout travail du diamant et opérations préliminaires (polissage, coupage, sertissage, battage, ajustage, recuit, ...); - fabrication de colliers, bracelets, boîtiers de montre, serrures à cliquet, montage de charnières; - sertissage de toutes pierres précieuses dans des bijoux, suivant toutes les techniques; - exécution de toutes réparations; - moulage : tous travaux préparatoires allant jusqu'au coulage de tous les alliages suivant toutes les techniques; - horlogers-réparateurs : |

- volledig onderhoud van "kleine" complicaties : automatische opwinding en datummechanisme;

- controle en afregeling van gangresultaten.

F. De arbeider die gespecialiseerde werkzaamheden uitvoert die een theoretische opleiding vergen en ervaring vragen om kennis, nauwkeurigheid, handigheid en snelheid te verwerven voor het uitvoeren van alle specialiteiten van het vak.

- Persoonlijke kwaliteiten :

- kent de stiel door theoretische kennis en praktische ervaring;

- kent alle gebruikte materialen en apparaten en hun aanwending;

- kan met de meeste meettoestellen werken in het bedrijf;

- kan plan lezen;

- moet in team of alleen kunnen werken;

- kan met derden discussiëren over technische problemen;

- kan met alle meettoestellen werken in het bedrijf.

- Geschiktheid :

- entretien intégral de "petites" complications : enroulement automatique et mécanisme de date;

- contrôle et mise au point de mécanismes.

F. L'ouvrier qui exécute des tâches spécialisées requérant une formation théorique et demandant de l'expérience pour acquérir les connaissances, la précision, l'habileté et la vitesse nécessaires à l'exercice de toutes les spécialités du métier.

- Qualités personnelles :

- connaît le métier par le bagage théorique et l'expérience pratique;

- connaît tous les matériaux et appareils employés et leur utilisation;

- peut travailler avec la plupart des appareils de mesure dans l'entreprise;

- peut lire le plan;

- doit pouvoir travailler en équipe ou seul;

- peut s'entretenir de problèmes techniques avec des tiers;

- peut travailler avec tous les appareils de mesure dans l'entreprise.

- Aptitudes :

- buiten de kwaliteiten van voorgaande functie, zullen ook alle delicate problemen kunnen behandeld worden.
 - Activiteiten :
 - de moeilijkheden welke zich kunnen voordoen voorzien en er tijdig een oplossing voor vinden, zodat ze geen aanleiding geven tot tijdverlies;
 - de nodige initiatieven nemen om tot het gevraagde resultaat te komen met een minimum aan inspanning en kosten;
 - kan zonder hulp of controle de opdrachten tot een goed einde brengen;
 - ervoor zorgen dat er zich geen technische moeilijkheden van welke aard ook, voordoen gedurende de uitvoering van het werk, door deze op voorhand te herdenken en de gepaste oplossing te zoeken en toe te passen.
 - Verantwoordelijkheden :
 - neemt zelfstandig de nodige initiatieven om enerzijds de directie te informeren en anderzijds de toevertrouwde opdrachten rendabel af te werken;
 - doet voorstellen in verband met bijscholing.
 - Functies :
- en dehors des qualités de la fonction précédente, tous les problèmes délicats devront pouvoir être résolus.
 - Activités :
 - prévoir les difficultés qui peuvent surgir et pouvoir les solutionner rapidement, de façon à éviter toute perte de temps;
 - prendre les initiatives nécessaires pour aboutir au résultat recherché avec un minimum d'efforts et de frais;
 - peut mener ses missions à bien sans aide ni contrôle;
 - veiller à ce qu'aucun problème technique de quelque nature que ce soit ne se pose durant l'exécution du travail, en se le remémorant à l'avance et en cherchant et appliquant la bonne solution.
 - Responsabilités :
 - prend les initiatives nécessaires de façon autonome pour informer la direction d'une part et d'autre part s'acquitter de façon rentable des missions qui lui sont confiées;
 - fait des propositions en matière de recyclage.
 - Fonctions :

- automatische en CNC-machines stellen en programmeren;
- machines en toestellen reviseren;
- prijsberekening maken van nieuwe juwelen en herstellingen;
- modellen vervaardigen in alle materialen (was, metaal en andere);
- CAD/CAM juweelontwerp;
- uurwerkmakers-herstellers :
 - verbeteren of herstellen van mechanisme functies en onderdelen van klokken;
 - volledig onderhoud, herstelling en afregeling van complicaties als chronograaf en complexe datummechanismes;
 - restauratiewerk aan klokken en horloges;
 - meewerken bij de opleiding van medewerkers in leercontract.

- régler et programmer des machines automatiques et à commande numérique;
- réviser des machines et des appareils;
- faire le calcul de prix de nouveaux bijoux et réparations;
- fabriquer des modèles avec tous matériaux (cire, métal et autres);
- conception de bijoux CAD/CAM;
- horlogers-réparateurs :
 - améliorer ou réparer des fonctions de mécanismes et composants de pendules;
 - entretien complet, réparation et réglage de complications telles que chronographe et mécanisme de date complexe;
 - travaux de restauration sur pendules et montres;
 - contribution à la formation d'apprenti(e)s.

HOOFDSTUK III. *Algemene bepalingen*

Art. 4. Op iedere individuele loonfiche en loonafrekening, overhandigd aan de arbeider, moet de juiste beroepscategorie, waartoe betrokkene hoort, vermeld worden.

CHAPITRE III. *Dispositions générales*

Art. 4. Chaque fiche salariale individuelle et chaque décompte salarial, remis à l'ouvrier doivent mentionner la catégorie professionnelle exacte à laquelle appartient l'intéressé.

Iedere arbeider behoort noodzakelijkerwijze tot één van de beroepscategorieën vermeld onder artikel 3 van onderhavige overeenkomst.

Chaque ouvrier appartient nécessairement à l'une des catégories professionnelles mentionnées à l'article 3 de la présente convention.

Voor de vermelding volstaat het gebruik van de kenletter behorende bij iedere beroepscategorie : categorie "A." of "B." of "C." of "D." of "E." of "F.".

Pour cette mention, il suffit d'utiliser la lettre distinctive se rapportant à chaque catégorie professionnelle "A." ou "B." ou "C." ou "D." ou "E." ou "F.".

Art. 5. De lijst met functies zoals bepaald in artikel 3 van onderhavige overeenkomst is niet limitatief en kan worden aangepast volgens noodwendigheid.

Art. 5. La liste de fonctions définie à l'article 3 de la présente convention n'est pas limitative et peut être adaptée si nécessaire.

Art. 6. Inzake beroepsprocedure kan de meest gerede partij, indien op ondernemingsvlak geen consensus inzake classificatie kan worden bereikt, een verzoeningsvergadering aanvragen via de voorzitter van het paritair subcomité.

Art. 6. Quant à la procédure d'appel, la partie la plus diligente peut convoquer une réunion de conciliation, à défaut d'un accord relatif à la classification, et ce via le président de la sous-commission paritaire.

HOOFDSTUK IV.

Vervanging van de collectieve arbeidsovereenkomst

Art. 7. Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 3 mei 2017 betreffende de beroepenclassificatie, geregistreerd onder het nummer 139592/CO/149.03.

CHAPITRE IV.

Remplacement de convention collective de travail

Art. 7. La présente convention collective de travail remplace la convention collective de travail du 3 mai 2017 relative à la classification professionnelle, enregistrée sous le numéro 139592/CO/149.03.

HOOFDSTUK V. *Slotbepalingen*

Art. 8. Deze overeenkomst heeft uitwerking met ingang van 3 mei 2017 en wordt gesloten voor onbepaalde duur.

CHAPITRE V. *Dispositions finales*

Art. 8. La présente convention prend effet à dater du 3 mai 2017 et est conclue pour une durée indéterminée.

Zij kan door een van de partijen opgezegd worden mits een opzegging van zes maanden betekend bij een ter post aangetekend schrijven gericht aan de voorzitter van het Paritair Subcomité voor de edele metalen.

De partij die het initiatief van de opzegging neemt, verbindt er zich toe de redenen van opzegging op te geven en tegelijkertijd amendementsvoorstellen in te dienen welke binnen één maand na de ontvangst in de schoot van het paritair subcomité besproken worden.

Elle peut être dénoncée par une des parties moyennant un préavis de six mois, signifié par lettre recommandée à la poste, adressée au président de la Sous-commission paritaire pour les métaux précieux.

La partie qui prend l'initiative de cette dénonciation s'engage à en préciser les raisons et à introduire simultanément des propositions d'amendements, qui seront discutées au sein de la sous-commission paritaire dans le mois qui suit la réception.